Pour vous abonner, cliquez ici / To subscribe, click here
Pour répondre à ce message, cliquez sur ce lien / To answer this mail, click on this link : presse@consulfrance-toronto.org

Lettre d'information / Newsletter

Janvier / January 2014

Retrouvez toute l'actualité sur le site / More news on the website : www.consulfrance-toronto.org

2014 – Bonne année! Happy New Year!

L'équipe du Consulat général de France à Toronto vous adresse ses meilleurs vœux pour 2014, une année qui s'annonce riche en activités électorales, économiques, scientifiques et culturelles. Pour ne manquer aucun des évènements organisés par le Consulat, rendez-vous sur le site www.consulfrance-toronto.org ou la page Facebook www.facebook.com/france.toronto.

The team of the Consulate General of France in Toronto extends to you their very best wishes for 2014 which promises to be full of electoral, economic, scientific and cultural events. To avoid missing any news about the Consulate's activities, visit our website www.consulfrance-toronto.org or join us on Facebook www.facebook.com/france.toronto.

CULTURE – Lara Fabian à Toronto / Lara Fabian in Toronto

Dans le cadre de sa tournée aux Etats-Unis et au Canada, la chanteuse Lara Fabian se produira à Toronto pour un concert unique le lundi 13 janvier sur la scène du Sony Centre for the Performing Arts. Elle y présentera son dernier album « Le secret » sorti au printemps 2013 ainsi que ses succès les plus populaires. L'Alliance française de Toronto propose des tickets à tarif réduit: pour plus de renseignements, rendez-vous sur le site internet de l'AFT. En savoir plus

As part of her tour in the United States and Canada, the singer Lara Fabian will perform a one-off concert in Toronto on Monday, January 13 at the Sony Centre for the Performing Arts. She will present her latest album "The Secret" released in April 2013 as well as her greatest hits that have become essentials for her most faithful audience. The Alliance française de Toronto provides discount tickets: for further information, visit the AFT website. Find out more

CONFERENCE – Les « sciences coloniales » / The « Colonial Sciences » in France

Le maitre de conférences en histoire contemporaine, Pierre Singaravélou (Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne), donnera une conférence publique le mercredi 15 janvier à 18h30 à l'Alliance française de Toronto autour de la colonisation et de la décolonisation et des "sciences" qui en découlent. En savoir plus

French Senior Lecturer Pierre Singaravélou (Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne) will give a public lecture on Wednesday, January 15 at 6:30 pm at the Alliance française de Toronto about the colonization and decolonization as well as the sciences that stem from them. Find out more

CULTURE – MyFrenchFilmFestival.com

Préparez-vous pour la 4e édition de My French Film Festival ! Le festival mondial de cinéma français en ligne revient du 17 janvier au 17 février 2014. Les internautes du monde entier pourront accéder à 10 longs-métrages et 10 courts-métrages sortis en France dans l'année, pour découvrir la diversité de la jeune production française. Rendez-vous sur MyFrenchFilmFestival.com pour plus d'informations.

Prepare yourself for the 4th edition of My French Film Festival! The worldwide online festival of films from France comes back from January 17 to February 17, 2014. Cinema lovers worldwide will have online access to 10 feature films and 10 short films, to discover the richness and diversity of young French filmmakers and producers. Check out MyFrenchFilmFestival.com for more information.

FRANCE – L'économie sociale et solidaire / Social and solidarity economy

Le projet de loi pour l'économie sociale et solidaire, actuellement examiné par le Parlement en France, met sous les feux de la rampe un secteur au poids considérable qui apporte des alternatives crédibles aux circuits économiques traditionnels. En France, 200 000 entreprises engagées dans l'économie sociale et solidaire emploient plus de deux millions de salariés, soit un emploi privé sur huit. L'activité du secteur correspond à 10 % du PIB et a permis de créer, ces dix dernières années, 440 000 emplois nouveaux, soit une hausse de 23%. En savoir plus

The draft bill for the social and solidarity economy, which is currently being examined by Parliament in France, highlights a sector with considerable influence which provides credible alternatives to the traditional economic channels. In France, 200,000 companies involved in the social and solidarity economy employ over 2 million people, a total of 1 in 8 private-sector jobs. Activity in the sector accounts for almost 10% of GDP and created, in the past ten years, 440,000 new jobs – an increase of 23%. Find out more

CULTURE – « L'inconnu du lac » / « Stranger by the Lake »

Le film français « L'inconnu du lac », qui a reçu le Prix de la mise en scène dans la sélection Un Certain Regard au Festival de Cannes 2013, sera projeté à la TIFF Bell Lightbox à partir du 17 janvier! Le film d'Alain Guiraudie raconte l'histoire de Franck (Pierre Deladonchamps), un jeune homosexuel qui vient draguer au bord d'un lac et tombe amoureux de Michel (Christophe Paou), un homme beau mais dangereux, avec lequel il vit une passion torride et violente. En savoir plus

Winner of the best director prize in the Un Certain regard section of the 2013 Festival de Cannes, the French film "Stranger by the Lake" will open on January 17 at TIFF Bell Lightbox! The new film from French director Alain Guiraudie takes place on a lake where the young homosexual Franck (Pierre Deladonchamps) flirts and falls in love with Michel (Christophe Paou), a handsome but dangerous man, with whom he lives a passionate and violent affair. Find out more

ECONOMIE – La mission économique UBIFRANCE / UBIFRANCE, the French Trade Commission

UBIFRANCE, l'Agence française pour le développement international des entreprises, accompagne les entreprises françaises dans leur développement à l'international depuis le diagnostic export réalisé à l'échelon régional jusqu'à l'exécution des projets sur les marchés étrangers. Grâce à un réseau composé de 80 bureaux dans le monde entier dont 3 au Canada, UBIFRANCE est présent dans plus de 60 pays. En savoir plus

UBIFRANCE, the French Agency for International Business Development, accompanies France based companies in their development on export markets from the export analysis elaborated on a local level to the implementation of projects on foreign markets. With more than 80 offices worldwide including 3 in Canada, UBIFRANCE offers a comprehensive range of services in 60 countries. Find out more

CULTURE – Rétrospective Godard : 1ère partie / Godard Retrospective: Part 1

Du 23 janvier au 13 février, la cinémathèque TIFF présente la première partie d'une rétrospective des films du légendaire réalisateur Jean-Luc Godard. « Godard Forever : Part One » couvre les premiers films de Godard avant les « années Mao », de ses premiers courts-métrages lorsqu'il écrivait encore pour les Cahiers du Cinéma jusqu'à la fin des années 60, qui comprend les films qui auront le plus marqués sa carrière. En savoir plus

From January 23 to February 13, TIFF Cinematheque presents the first part of a massive retrospective of the work of legendary director Jean-Luc Godard. "Godard Forever: Part One" spans Godard's debut from his epochal debut "Breathless" to the apocalyptic nightmare of "Weekend", which comprises Godard's most innovative and influential works in his career. Find out more

EVENT – Soirée de rentrée de la CCFCTO / CCFCTO's first cocktail of the year

La Chambre de Commerce Française de Toronto vous propose une dégustation « Tour de France » de vins français. La soirée, gratuite pour les membres, aura lieu le jeudi 30 janvier dans les locaux de Heenan Blaikie de 18h30 à 20h30. En savoir plus

The French Chamber of Commerce in Toronto invites you to a "Tour de France" wine tasting. This first event of the year, complimentary for members, will take place on Thursday, January 30 at Heenan Blaikie from 6:30 to 8:30 pm. Find out more

Consulat général de France à Toronto, 2 Bloor Street East Suite 2200 Toronto, Ontario M4W 1A8 Canada

Si vous ne souhaitez plus recevoir notre lettre d'information cliquez ici
If you want to be removed from this mailing list, click here